



Steven M. Fulop
Mayor

CITY OF JERSEY CITY

Department of Housing, Economic Development and Commerce
Division of Housing Preservation | Office of Landlord/Tenant Relations

TENANT PETITION: Tenant claiming a failure to maintain services

PETICIÓN: Arrendatario/Arrendataria que alega incumplimiento del mantenimiento de servicios

I _____ petition with the Office of Landlord/Tenant Relations in accordance with the provisions of Chapter 260-14, to review my rent in light of my claim set forth below that the landlord has failed to provide the same standard of service as required by law and/or as was provided at the time my lease was entered. I base my claim on the information submitted here.

Yo _____ solicito a la Oficina de Relaciones con Propietarios/Inquilinos, conforme a las disposiciones del Capítulo 260-14, revisar mi alquiler con este reclamo que establezco hoy que el arrendador no proporcionó el mismo estándar de servicio requerido por la ley y / o como se proporcionó al comienzo de mi contrato de arrendamiento. La información presentada aquí es la base de mi reclamación.

Tenant	_____	Phone	_____
	Arrendatario/a		Telefono
Address	_____	Email	_____
	Zip		Correo electronico
	Dirección		
	Apt. # _____	# of bedrooms / dormitorios	_____
Landlord	_____	Phone	_____
	Nombre del arrendador		Telefono
Address	_____	Email	_____
	Dirección		Correo electronico

1) **Is your building a Condo/Co-op?** ¿Su edificio es un Condominio/Co-op? Yes/Si No
If yes, how many units does your landlord own? Si lo es, cuantas unidades son propiedad de su arrendador? _____

2) **Date of Occupancy** Fecha de ocupación ____ / ____ / ____

3) **Initial Rent/Alquiler initial \$** _____ **Current Rent/Alquiler actual \$** _____

4) **Do you receive a subsidy?** ¿Recibe usted algun subsidio? Yes/Si No
 Housing Authority Rapid Rehousing Section 8 TRA Other

5) **Do you have a pending case at Superior Court regarding this matter?** Yes/Si No

¿Tiene un caso pendiente en el Tribunal Superior con respecto a este asunto?

If so, please provide the Docket Number: _____
En caso afirmativo, por favor proporcionar el número de expediente en la línea anterior.

6) **Do you have an open petition with this office?** Yes/Si No

¿Tiene usted una petición pendiente con esta oficina?

If so, please provide the Case Number: _____
En caso afirmativo, sírvase proporcionar el número de expediente en la línea anterior.

7) **Are you now or have you ever been the super or janitor in this building?** Yes/Si No

¿Eres tú ahora, o alguna vez has sido el súper o conserje en esta propiedad?

If you have been the super, provide dates of employment, a copy of the employment contract, and if no written contract, attach a summary of the terms of such employment including the dates employed, the compensation received, rent paid during the employment.

Continue on back side | Sigue al lado inverso... ↩

Property Address/ Dirección _____ Apt# _____

Si usted ha sido el súper, proporcione fechas de empleo, una copia del contrato de trabajo, y si no hay contrato escrito, adjunte un resumen de las condiciones de dicho empleo, incluidas las fechas empleadas, la compensación recibida y el alquiler pagado durante el empleo.

Summary of Employment Contract / Resument del Contrato de Empleo

Check here if NOT applicable

Dates of Employment

Fechas de Empleo

Compensation

Compensación

Rent paid during this time

Alquiler pagada durante este periodo

<u>Dates of Employment</u> Fechas de Empleo	<u>Compensation</u> Compensación	<u>Rent paid during this time</u> Alquiler pagada durante este periodo

Terms of Employment / Condiciones de dicho empleo

ATTACH THE FOLLOWING / Adjunte lo siguiente

- Original Lease/Contrato de arrendamiento**
- Security Deposit/El depósito**
- Rent Receipt/Recibo de alquiler**
- Notices to the landlord/Avisos al arrendador**
- Expenses Incurred/Gastos incurridos**
- Inspection Repors/Reportes de inspección**
- Copy of Subsidy Contract if applicable /Copia del contrato de subvención si corresponde**
- Copy of Super/Janitor Contract if applicable /Copia del contrato de super/conserje si corresponde**

Description of Issues/ Descripción de los problemas

Dates reported to Landlord/ Fechas cuando le aviso al arrendador

--

Describe the impact that the issue(s) has had on my living in the apartment.

Describa el impacto que el/los problema(s) ha/han tenido en su vida viviendo en el apartamento.

Having submitted this Petition and the required documentation, I hereby certify that the documents provided are true and accurate copies and that foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Después de haber presentado esta Petición y la documentación requerida, por la presente certifico que los documentos proporcionados son copias verdaderas y exactas y que las declaraciones anteriores hechas por mí son verdaderas. Soy consciente de que si alguna de las declaraciones anteriores hechas por mí es intencionalmente falsa, estoy sujeto a castigo.

Signature / Firma

Date / Fecha